UNIWERSYTET IM. ADAMA MICKIEWICZA W POZNANIU

# Między ekonomią a etyką

Sylabus zajęć

## Informacje podstawowe

| | |
|---|---|
| **Kierunek studiów**<br>Język niemiecki i komunikacja w biznesie<br>**Specjalność**<br>-<br>**Jednostka organizacyjna**<br>Wydział Neofilologii<br>**Poziom studiów**<br>studia drugiego stopnia<br>**Forma studiów**<br>studia stacjonarne<br>**Profil studiów**<br>profil praktyczny | **Cykl dydaktyczny**<br>2024/25<br>**Kod zajęć**<br>09NKBS.2400000PW.16467.24<br>**Języki wykładowe**<br>polski, niemiecki<br>**Obligatoryjność**<br>Fakultatywny<br>**Blok zajęciowy**<br>Przedmioty do wyboru |

| | |
|---|---|
| **Koordynator zajęć** | Katarzyna Śliwińska |
| **Prowadzący zajęcia** | Katarzyna Śliwińska |

| **Okres** | **Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia** | **Liczba punktów ECTS** |
|---|---|---|
| Przedmioty do wyboru - semestr zimowy | • Ćwiczenia: 30, Zaliczenie z oceną | 4 |

## Cele kształcenia dla zajęć

| Kod | Cel |
|---|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z zagadnieniami z pogranicza współczesnej ekonomii i etyki; uświadomienie studiującym na wybranych przykładach etycznego wymiaru ekonomii i rynku; zapoznanie studentów z różnymi koncepcjami i tradycjami etycznymi (m.in. etyką cnót, podejściem deontologicznym i utylitarystycznym) oraz konsekwencjami ich zastosowania w wymiarze praktycznym (np. w działaniach uczestników rynku czy politykach publicznych); uświadomienie studiującym różnic kulturowych w etycznej ocenie działań biznesowych. |
| C2 | Wypracowanie i doskonalenie umiejętności wypowiadania się w języku niemieckim na tematy z pogranicza współczesnej ekonomii i etyki, z uwzględnieniem kontekstów politycznych, społecznych i kulturowych; wzbogacenie aktywnego zasobu słownictwa z zakresu omawianych zagadnień i jego praktyczne zastosowanie w dyskusji; rozwijanie umiejętności formułowania dłuższych wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku niemieckim, z naciskiem na użycie specjalistycznego słownictwa z danej dziedziny (ekonomia, etyka, prawo) oraz zwrotów specyficznych dla danej tematyki. |
| C3 | Doskonalenie ogólnych kompetencji językowych i komunikacyjnych (umiejętność stosowania złożonych struktur gramatycznych i składniowych oraz środków stylistycznych niezbędnych do wypowiadania się na tematy omawiane na zajęciach na poziomie co najmniej C1; doskonalenie poprawności fonetycznej wypowiedzi). |
| C4 | Rozwijanie kompetencji tłumaczeniowej w zakresie tematyki z pogranicza ekonomii i etyki, z uwzględnieniem kontekstów społecznych i kulturowych. |
| C5 | Kształtowanie wysokiej świadomości językowej. |

## Wymagania wstępne

Znajomość języka niemieckiego na poziomie co najmniej C1.

## Efekty uczenia się dla zajęć

| Kod | Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie | Efekty uczenia się dla kierunku | Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć |
|---|---|---|---|
| **Wiedzy – Student/ka:** | | | |
| W1 | zna słownictwo specjalistyczne z zakresu dziedzin i tematów omawianych na zajęciach (ekonomia, etyka, prawo, polityki publiczne) oraz na poziomie rozszerzonym struktury gramatyczne i środki stylistyczne niezbędne do wypowiadania się na dany temat w języku niemieckim, także w zawodzie tłumacza | NKB_K2_W01, NKB_K2_W02, NKB_K2_W03 | Kolokwium pisemne, Test, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Praca pisemna |
| W2 | zna kluczowe zagadnienia z zakresu komunikacji interkulturowej oraz ich znaczenie dla omawianej tematyki (również w zawodzie tłumacza) | NKB_K2_W01, NKB_K2_W02, NKB_K2_W03, NKB_K2_W06 | Kolokwium pisemne, Test, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Praca pisemna |
| **Umiejętności – Student/ka:** | | | |
| U1 | potrafi formułować i interpretować dylematy etyczne w obrębie współczesnej gospodarki, handlu, zarządzania oraz innych rodzajów działalności gospodarczej, w powiązaniu z zagadnieniami politycznymi, społecznymi i kulturowymi | NKB_K2_U04, NKB_K2_U05, NKB_K2_U06 | Wypowiedź ustna, Praca pisemna |

| Kod | Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie | Efekty uczenia się dla kierunku | Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć |
|---|---|---|---|
| U2 | potrafi wypowiadać się na tematy z pogranicza ekonomii i etyki na poziomie co najmniej C1, z użyciem terminologii specjalistycznej oraz słownictwa specyficznego dla danego tematu | NKB_K2_U01, NKB_K2_U03, NKB_K2_U04, NKB_K2_U05, NKB_K2_U07, NKB_K2_U08, NKB_K2_U11 | Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna |
| U3 | potrafi integrować wiedzę z różnych dyscyplin i stosować ją w tłumaczeniach tekstów z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki | NKB_K2_U03, NKB_K2_U04, NKB_K2_U06 | Kolokwium pisemne, Wypowiedź ustna, Praca pisemna |
| U4 | potrafi biegle i twórczo, stosownie do sytuacji komunikacyjnej, posługiwać się w mowie i piśmie różnymi stylami funkcjonalnymi języka niemieckiego | NKB_K2_U03, NKB_K2_U07, NKB_K2_U11 | Kolokwium pisemne, Wypowiedź ustna, Praca pisemna |
| **Kompetencji społecznych – Student/ka:** | | | |
| K1 | ma świadomość różnic kulturowych w odniesieniu do zagadnień z pogranicza ekonomii i etyki | NKB_K2_K03, NKB_K2_K04, NKB_K2_K06, NKB_K2_K07 | Wypowiedź ustna |
| K2 | wykazuje gotowość do krytycznej oceny odbieranych treści i posiadanej wiedzy oraz do ciągłego doskonalenia zdobytych umiejętności | NKB_K2_K01, NKB_K2_K02, NKB_K2_K03 | Kolokwium pisemne, Test, Wypowiedź ustna, Praca pisemna |

## Treści programowe dla zajęć

| Lp. | Treści programowe dla zajęć | Efekty uczenia się dla zajęć | Formy zajęć |
|---|---|---|---|
| 1. | Moralność i etyka w ekonomii i biznesie (koncepcje filozoficzne i ich praktyczne konsekwencje) - wprowadzenie. | W1, W2, U1, U3, K1 | Ćwiczenia |
| 2. | Język ekonomii jako narzędzie opisu zjawisk społecznych i kulturowych. | W1, W2, U1, U2 | Ćwiczenia |
| 3. | Etyka biznesu (etyczne standardy firm i marek; etyka jako narzędzie marketingowe; społeczna odpowiedzialność biznesu). | W1, U1, U2, U4, K2 | Ćwiczenia |
| 4. | Nieetyczne zachowania rynkowe: szara strefa, korupcja, nieuczciwa konkurencja. | W1, U1, U2, U4, K2 | Ćwiczenia |
| 5. | (Nie)Etyczne postępowanie w obszarze stosunków między pracodawcą a pracownikiem (prawa pracownicze, prawa człowieka). | W1, U1, U2, U4, K2 | Ćwiczenia |
| 6. | Moral Economy, czyli czego uczy nas porównanie z innymi kulturami? | W1, W2, U1, U2, K1 | Ćwiczenia |
| 7. | Masowa turystyka: pieniądze i konflikty. | W1, U1, U2, U3, K2 | Ćwiczenia |
| 8. | Gospodarka czy zdrowie? Branża tytoniowa i nieetyczne praktyki jej potentatów (marketing i reklama, lobbing). | W1, U1, U2, U3, K2 | Ćwiczenia |
| 9. | Mieszkanie: prawo czy towar? | W1, U1, U2, U4, K2 | Ćwiczenia |

| Lp. | Treści programowe dla zajęć | Efekty uczenia się dla zajęć | Formy zajęć |
|---|---|---|---|
| 10. | Podatek od spadków, płaca minimalna, bezwarunkowy dochód gwarantowany - za i przeciw. | W1, U1, U2, U3, U4, K2 | Ćwiczenia |

## Informacje dodatkowe

| Forma zajęć | Metody i formy prowadzenia zajęć |
|---|---|
| Ćwiczenia | Dyskusja, Praca z tekstem, Uczenie problemowe (Problem-based learning), Gra dydaktyczna/symulacyjna, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach |

| Forma zajęć | Warunki zaliczenia zajęć |
|---|---|
| Ćwiczenia | Regularny udział w zajęciach (obowiązują ogólne zasady usprawiedliwiania i odrabiania nieobecności na zajęciach w IFG); aktywność i zaangażowanie w dyskusję; gotowość do przyjmowania różnych ról i perspektyw w dyskusji; przygotowanie i wygłoszenie na forum grupy krótkiego wystąpienia ustnego i/lub przedstawienie prezentacji multimedialnej na dany temat; zaliczenie krótkich prac pisemnych (np. testu sprawdzającego umiejętność zastosowania poznanych struktur językowych i terminologii specjalistycznej; wypowiedź pisemna na zadany temat; opcjonalnie: tłumaczenie zdań lub krótkich tekstów fachowych).<br>Kryteria oceny dla wypowiedzi ustnych, prac pisemnych i prezentacji multimedialnych: umiejętność merytorycznego oraz poprawnego pod względem gramatycznym, leksykalnym i fonetycznym wypowiadania się w mowie i piśmie na tematy obowiązujące na zajęciach, w szczególności umiejętność argumentowania i formułowania wniosków przy użyciu specjalistycznego słownictwa typowego dla danego tematu; umiejętność posługiwania się różnymi stylami funkcjonalnymi języka niemieckiego; umiejętność tłumaczenia krótkich tekstów publicystycznych lub fachowych z języka niemieckiego na język polski; użycie złożonych struktur gramatycznych właściwych dla poziomu C1+.<br>bardzo dobry (bdb; 5,0): – znakomita wiedza, umiejętności bezbłędnego pod względem gramatycznym, leksykalnym i fonetycznym wystąpienia ustnego w języku niemieckim, bardzo dobre kompetencje personalne i społeczne<br>dobry plus (+db; 4,5): – bardzo dobra wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne<br>dobry (db; 4,0): - dobra wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne<br>dostateczny plus (+dst; 3,5): zadowalająca wiedza, umiejętności i kompetencje, ale z niedociągnięciami<br>dostateczny (dst; 3,0): - zadowalająca wiedza, umiejętności i kompetencje, ale z licznymi błędami<br>niedostateczny (ndst; 2,0): - niezadowalająca wiedza, umiejętności i kompetencje<br>Progi procentowe dla prac pisemnych: od 60% – 3,0 \| od 70% – 3,5 \| od 80% – 4,0 \| od 90% – 4,5 \| od 95% – 5,0<br>Ocena końcowa jest wypadkową ocen cząstkowych oraz oceny aktywności na zajęciach. |

## Literatura

**Obowiązkowa**


1. Teksty fachowe i publicystyczne oraz materiały audiowizualne wybrane przez prowadzącą, dostosowane do konkretnej tematyki zajęć, udostępniane studiującym w formie papierowej lub elektronicznej.


**Dodatkowa**


1. Peter Michael Bak: Wirtschafts- und Unternehmensethik. Eine Einführung. 2. aktualisierte und überarbeitete Auflage. Stuttgart: Schäffer-Poeschel 2024.
2. Felix Heidenreich: Wirtschaftsethik zur Einführung. Hamburg: Junius-Verlag 2012.

## Nakład pracy studenta i punkty ECTS

| **Rodzaje zajęć studenta** | **Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć** |
|---|---|
| Ćwiczenia | 30 |
| Przygotowanie do zajęć | 20 |
| Czytanie wskazanej literatury | 20 |
| Przygotowanie prezentacji multimedialnej | 10 |
| Przygotowanie pracy pisemnej | 10 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 20 |
| Inne | 10 |
| | |
| **Łączny nakład pracy studenta** | **Liczba godzin**<br>120 |
| **Liczba punktów ECTS** | **ECTS**<br>4 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Efekty uczenia się dla kierunku

| Kod | Treść |
|---|---|
| NKB_K2_K01 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do absolwent jest gotów do krytycznej oceny posiadanej przez siebie wiedzy i odbieranych treści oraz do doskonalenia zdobytych umiejętności |
| NKB_K2_K02 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do właściwego rozpoznania możliwości i ograniczeń wynikających z uzyskanych kompetencji językowych i zawodowych, w szczególności w zawodzie tłumacza |
| NKB_K2_K03 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do uznania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych |
| NKB_K2_K04 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do zasięgania opinii ekspertów (wykładowców/opiekunów naukowych/przedstawicieli świata biznesu/tłumaczy) w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu |
| NKB_K2_K06 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, a także odpowiedzialnego pełnienia roli pośrednika między kulturami i tłumacza, jak i zrozumienia wagi poszanowania własności intelektualnej |
| NKB_K2_K07 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do uznania wartości i znaczenia różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności |
| NKB_K2_U01 | Absolwent/ka potrafi potrafi formułować i analizować  w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji założonego zadania badawczego koncentrując się na wymiarze wdrożeniowym |
| NKB_K2_U03 | Absolwent/ka potrafi poprawnie tłumaczyć z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej, a także biegle i twórczo, w zależności od sytuacji komunikacyjnej i zawodowej, posługiwać się w piśmie różnymi stylami funkcjonalnymi polszczyzny oraz języka niemieckiego |
| NKB_K2_U04 | Absolwent/ka potrafi rozpoznawać i oceniać, samodzielnie, analitycznie i krytycznie interpretować procesy i zjawiska językowe, translatologiczne i dotyczące komunikacji interkulturowej na podstawie uzyskanej wiedzy i z wykorzystaniem standardowych metod i narzędzi wykorzystywanych w badaniach językoznawczych oraz/lub w badaniach interdyscyplinarnych, koncentrując się na wymiarze wdrożeniowym |
| NKB_K2_U05 | Absolwent/ka potrafi formułować i rozwiązywać problemy językoznawcze, translatologiczne i interkulturowe oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów, w szczególności z zawodem tłumacza |
| NKB_K2_U06 | Absolwent/ka potrafi integrować wiedzę z różnych dyscyplin (językoznawstwo, kulturoznawstwo, ekonomia, informatyka, socjologia) i stosować ją w sytuacjach profesjonalnych i koncentrując się na wymiarze wdrożeniowym |
| NKB_K2_U07 | Absolwent/ka potrafi posługiwać się językiem niemieckim w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu co najmniej C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym |
| NKB_K2_U08 | Absolwent/ka potrafi komunikować się z otoczeniem z użyciem specjalistycznej terminologii z zakresu językoznawstwa germańskiego, translatologii i komunikacji interkulturowej, brać udział w debacie, merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów innych autorów w języku polskim i niemieckim |
| NKB_K2_U11 | Absolwent/ka potrafi w sposób zaawansowany praktycznie wykorzystać umiejętności językowe w zakresie językoznawstwa, translatologii i komunikacji interkulturowej w pracy zawodowej, w szczególności w zawodzie tłumacza oraz potrafi wypowiadać się i pisać prace, w tym akademickie, także o charakterze wdrożeniowym, z zakresu tych dziedzin w języku niemieckim oraz w  języku polskim |
| NKB_K2_W01 | Absolwent/ka zna i rozumie zna i rozumie w pogłębionym stopniu ogólną i specjalistyczną terminologię, teorię i metodologię oraz procesy rozwojowe z zakresu badań nad językiem i jego kulturowymi, cywilizacyjnymi oraz historycznymi kontekstami oraz ich praktyczne zastosowanie w sytuacjach zawodowych, w szczególności w zawodzie tłumacza |
| NKB_K2_W02 | Absolwent/ka zna i rozumie na poziomie rozszerzonym terminologię specjalistyczną z zakresu niemieckiego języka specjalistycznego i komunikacji interkulturowej |

| Kod | Treść |
|---|---|
| NKB_K2_W03 | Absolwent/ka zna i rozumie w pogłębionym stopniu szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych z badaniami nad komunikacją interkulturową i przekładem specjalistycznym oraz ich praktyczne zastosowanie w sytuacjach zawodowych związanych z komunikacją w języku niemieckim, w szczególności w zawodzie tłumacza |
| NKB_K2_W06 | Absolwent/ka zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystyki językowej lub kulturowej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych oraz technologicznych oraz ich praktyczne zastosowanie w sytuacjach zawodowych związanych z komunikacją w języku niemieckim, w szczególności w zawodzie tłumacza |